



## CHILDREN'S MINISTRY REPORT

May 6, 2023

兒童部五月份工作報告

By Hanna Ng; Chinese translation by Ho Fung

### Happy Mother's Day! 母親節快樂!



We here at Edmonton Chinese Baptist Church are thrilled to welcome all mothers, and everyone else, to worship with us on Mothers' Day. 我們是愛城華人浸信會，非常高興，歡迎所有的母親及你們每一位，能跟我們在母親節一同崇拜。

While we live in a world that focuses on what we do, think of this quotation from Andy Stanley: "Your greatest contribution to the Kingdom of God may not be something you do, but someone you raise." 我們生活在只關注 "我們所做過的" 這個社會。請思想Andy Stanley 講過的一句話: "你對神國最大的貢獻可能

不是你做的事，而是你養育的人。"

Most mothers feel as though there is never enough time in the day to "do" all the things they need to do, but I like how the Word reminds us that there are times we need to just "be still" in His presence. In Psalm 46:10a, He says, "Be still, and know that I am God." This verse simply means to take all the things and situations that concern us and lay them at His feet, then begin to focus on the realization that He's bigger than any mountain you're facing today! We honour and appreciate our mothers and are reminded once again that there was only ONE perfect person who ever lived, and His name is Jesus Christ. God doesn't want any of us to stop "doing", but we must recognize the importance of "being" who God wants us to be before we can even begin to do what He wants us to do. 多數的母親都覺得不夠時間去完成每日要做好的工作，而我反而認為，聖經提醒我們要在神面前 "休息"。詩篇46篇10節，"你們要休息，要知道我是神。"。這經文簡單來說，無論我們在任何環境，發生了什麼事，都要放在神的面前，然後集中去了解祂是怎樣去應付比你有更高大的山。我們尊敬和感謝我們的母親，並再次提醒這裏只有一位曾經出現的完全人，祂名叫耶穌基督。神不希望我們各位停止 "作工"。我們一定要先知道神希望我們是怎樣的人，然後才開始去做神要我們去做的事。

While the challenges of bringing up a God-honouring family today are tremendous, I believe with all my heart that we serve a Savior who is more than "up to the task" to help and assist as we cry out to Him for His blessing. Rest assured, God will be your source of strength, comfort, and fulfillment as you move forward in Him, and continue to place Him first. 這些挑戰，最重要是開始建立一個榮耀神的家庭。我衷心相信，我們向這位我們所侍奉不平凡的神，祈求祂的祝福；只要你願意前來親近神，神就是你的力量，安慰和滿足。繼續凡事以神為首。

We would like to extend an invitation to you and your family to attend one of our services (Cantonese, Mandarin, or English) on a regular basis. We have wonderful programs to support your children where they can learn about the amazing power of God and His ways on a level that they can understand. The fellowship they and you will enjoy here at church is something you will cherish for many years to come! For the following two weeks in celebration of Mothers' Day, we will guide children to pray for their mothers, and the mothers will be guided to pray for their God calling job. 我們邀請你和你的家人來參加我們任何一

個經常的聚會（每論講粵語，國語或英語的）。我們也有很好的節目去支持你們的孩子，按照他們的程度，能夠認識及了解神奇妙的大能。在教會我們都能享受到團契的生活，將來在回想的時候，內心仍覺得甘甜。慶祝母親節之後的兩個星期，我們會帶領孩子們為他們的母親祈禱；又帶領母親們為神給她們安排好好的工作祈禱。

### “Twists & Turns” VBS Day Camp 夏令會

Summer is around the corner, and we'll bring you our A-game! We are thrilled to present to you “Twists & Turns” VBS for ages 4-13 from **August 8 to 18 from 9:30 am to 4:30 pm**. As is our tradition, we will end the camp with a celebration on **Saturday, August 19!** Children will showcase what they have been learning in our musical presentation. 夏天將要來臨，我們帶給你一個 “A” 級的遊戲；我們很興奮能夠在今年的八月八至十八號，每日從上午九時半到下午四時半，安排了 “Twists & Turns” 的夏令會；像以往一樣，我們在結束夏令會的時候，在八月十九日星期六舉行結束典禮，演出在夏令會裏學到的音樂節目。



In this 2-week day camp, children will enjoy a fantastic celebration of games of all kinds. From classic tabletop games to video games and more, kids will play their way through VBS in fun locations such as the Bible Study Game Room, Wild Card Crafts, Multi-player Missions, Skip Ahead Snacks, Level Up Music, and A Game Field Trips. We recognize, though, that life is not all fun and games – even after becoming a Christian. It's full of twists and turns that can leave us feeling as though we have taken one step forward and two steps back. That was certainly the case for Peter. He messed up; he stumbled; he wasn't perfect. But even when Peter messed up, Jesus guided him through all the twists and turns of his life. Through Peter's experiences, the kids will find that even when they mess up, it's never “game over.” They will discover that trusting Jesus as Saviour and following Him changes the game entirely. Jesus is holy, trustworthy, forgiving, worth following, and for everyone! 在這為期兩星期的夏令會，孩子們會喜愛多類形的遊戲。從桌面到電子遊戲機等遊戲，孩子們還參加很多有意義的節目，如聖經學習，勞作，宣教，小食，音樂，出外學習等。生活不單只吃喝，尤其我們成了基督徒，就不是這樣的看法了。生命是充滿變數，令我們有進一步退兩步的感覺。這正是耶穌的門徒 “彼得” 也走得糊塗；他曾靈性跌倒，並不完美。當他在失落的時候，耶穌仍帶領他經過他人生所有的波折。藉著 “彼得” 的經歷，孩子們會領悟到，若是我們跌倒得很嚴重，我們並不至於 “窮途末路”。孩子們會發現相信耶穌為救主並跟隨祂會徹底改變遊戲規則。耶穌是聖潔的，可靠的，赦免罪人的，值得跟隨的，祂關懷着每位的你！

Please spread the news to your non-Christian friends. To register, click the link:

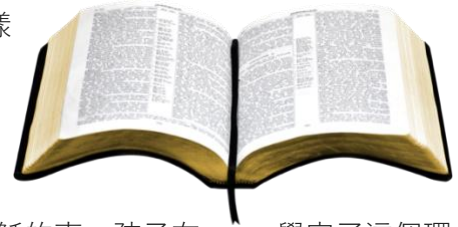
<https://ecbchurch.org/children/events/vbs-summer-camp>

Due to limited space, if you belong to another home church, please contact Pastor Hanna Ng (780-720-7297) to be placed on the Waitlist. 請將這夏令會的消息告訴你未信的朋友。要報名，點擊 [HERE](#)；由於名額有限，如果你是屬其他教會的，請聯絡師母 Pastor Hanna Ng (780-720-7297)，把姓名放在 “等候名單”。[www.ecbchurch.org/children/events/VBS](http://www.ecbchurch.org/children/events/VBS)

**Studying God's Words** 研讀神的話

In the month of May, kids will learn about encounters that led Peter, Philip, and Saul to tell others about the Savior. These stories emphasize the truth that God values all people. As Christians we are called to be on mission with God to teach others how to know and follow Him. Just as the Holy Spirit gave power to Peter and the other disciples to talk about Jesus, the Holy Spirit will give us the power to tell others the good news about Jesus, as well. And just as Philip helped the Ethiopian understand the Scriptures, people today need missionaries and Christians to teach them about the Savior and what the Bible says. In closing out this unit, kids will learn that following Jesus means a change in how we live and think. Part of this change is to tell and help others know about Jesus and how He alone can save us.

在五月，孩子們會認識：彼得，腓利和保羅是怎樣介紹救主耶穌的。這些故事強調神怎樣愛惜祂自己的子民。我們基督徒是怎樣被呼召去宣揚神，教導他人去認識，跟隨耶穌；好像聖靈怎樣賜能力給彼得和其他的門徒去傳揚耶穌的名；聖靈也賜我們有能力去告訴別人關於耶穌的福音。門徒腓利又是怎樣幫助那位埃提阿伯的太監了解聖經。現代人也需要宣教士和基督徒介紹聖經裏關於救主耶穌的事。孩子在學完了這個環節，應該可以明白，跟隨耶穌是可以改變他們將來的生活和思想。這些改變，能夠幫助別人也來認識耶穌，要留意，只有耶穌才可以拯救我們！



To enrich our studying of God's words, we provide daily Bible reading and prayer handouts every Sunday for the children and their parents. Please keep encouraging your children to read His words and prayers and nurture them to grow in their faith. 為了增添我們多學習神的話語，每主日，我們已經開始提供孩子們及家長們每日讀經及祈禱的通訊。請鼓勵你們的孩子讀聖經，祈禱；餵養他們在信仰路上成長。

In His Service,

Hanna Ng 吳楊芳芳  
Children's Pastor

Edmonton Chinese Baptist Church  
11112-109 Ave, Edmonton, AB T5H 1E1  
O: 780-426-0891  
M: 780-720-7297